

## GUIDA AL PROCESSO DI CONCILIAZIONE PER IL RICHIEDENTE

È possibile ricevere i moduli e le informazioni aggiuntive relative all'indennizzo per infortuni sul lavoro contattando la più vicina agenzia della Workers' Compensation Board o visitando il sito internet [www.wcb.ny.gov](http://www.wcb.ny.gov).

**1. Conciliazione** – La Workers' Compensation Board dispone affinché le richieste di conciliazione siano accettate dal datore di lavoro o dalla compagnia assicurativa, ma queste possono presentare questioni irrisolte. La finalità del processo di conciliazione è quella di fornire risoluzione tempestiva e informale della richiesta di indennizzo in base a un accordo tra le parti: l'infortunato e la compagnia assicurativa/il datore di lavoro con fondo assicurativo privato, rispettivamente.

**2. Conciliatori** – La Workers' Compensation Board dispone di diversi procuratori specializzati in materia che svolgeranno il ruolo di Conciliatori durante l'intera gestione della richiesta di indennizzo. Alla ricezione di una richiesta di indennizzo, il Conciliatore prenderà in carico tutta la documentazione presente nel fascicolo elettronico, identificando le questioni che potrebbero essere oggetto di contenzioso o fraintendimento tra le parti. Ove necessario, il Conciliatore si metterà in contatto con tutte le parti al fine di raccogliere documenti, moduli o informazioni necessarie alla formulazione di una soluzione per la richiesta di indennizzo.

**3. Fascicolo elettronico della Workers' Compensation Board** – Tutti i documenti inviati alla Workers' Compensation Board in merito a richieste di indennizzo verranno archiviati su fascicolo elettronico. Il fascicolo elettronico può essere consultato da qualsiasi parte coinvolta nella richiesta di indennizzo. Vi invitiamo a contattare una qualsiasi agenzia della Workers' Compensation Board per informazioni su come consultare il fascicolo.

**4. Consulenza legale** – I lavoratori vittime di infortunio possono rappresentarsi da soli di fronte alla Workers' Compensation Board o possono richiedere la consulenza di un legale che li rappresenti. Il consulente legale può rappresentare i lavoratori vittime di infortunio durante il processo di conciliazione. Qualora un lavoratore infortunato desideri essere rappresentato da un legale, la conciliazione verrà rimandata fino a quando non sarà stato assegnato un legale.

**5. Spese di consulenza legale** – Se viene assunto un consulente legale, le relative spese per i servizi legali erogati saranno valutate dalla Workers' Compensation Board e, se approvate, verranno corrisposte dalla compagnia assicurativa/dal datore

di lavoro provvisto di fondo assicurativo privato in aggiunta all'indennità per infortunio sul lavoro. Di conseguenza, i lavoratori vittime di infortunio non dovranno sostenere le spese di consulenza e rappresentanza legale per il proprio caso di richiesta di indennizzo.

**6. Offerta di conciliazione concordata** – Dopo aver esaminato attentamente tutti gli elementi contenuti nel vostro fascicolo elettronico il Conciliatore formulerà un'offerta di conciliazione per tutte le questioni aperte e la invierà alle parti o, se necessario, organizzerà un incontro tra le parti presso la Workers' Compensation Board e invierà alle stesse l'offerta di conciliazione concordata.

**7. Incontri di conciliazione** – Il Conciliatore organizzerà, solo se necessario, un incontro tra le parti presso la Workers' Compensation Board per discutere le questioni relative alla richiesta di indennizzo. Se, durante l'incontro, il richiedente non è rappresentato da alcun consulente legale, il Conciliatore comunicherà al richiedente il diritto ad avere un proprio consulente e che la seduta potrà essere rimandata fino a che non se ne sarà procurato uno. Qualora il richiedente, per quanto sprovvisto di rappresentanza legale, si rifiuti di partecipare al processo di conciliazione, l'incontro verrà sospeso istantaneamente rimandando la gestione della pratica al normale calendario di udienza formale. Qualora il richiedente, per quanto sprovvisto di rappresentanza legale, decida di proseguire, dovrà firmare un modulo per dare il proprio consenso alla prosecuzione dell'incontro. Se le parti non giungono a comune accordo durante l'incontro il Conciliatore, a propria discrezione, potrà quindi tenere una Conferenza di Pre-Udienza e proseguire alla risoluzione del caso di fronte a un Giudice Amministrativo, sollecitando in modo appropriato tutte le parti in causa al fine di agevolare la risoluzione del contenzioso.

**8. Periodo di ricorso per i richiedenti rappresentati da consulente legale** – Una volta registrata l'offerta di conciliazione le parti avranno 30 giorni dalla data di registrazione dell'offerta per rivedere ed esaminare la relativa pratica. Durante i 30 giorni, tutte le parti potranno inviare alla Workers' Compensation Board, in forma di documento scritto, qualsivoglia commento relativo agli accertamenti e ai premi stabiliti nell'Offerta di Conciliazione, o richiedere un incontro tra le parti presso la Workers' Compensation Board, se non

ancora tenuto. Se non si presentano per iscritto commenti o richieste di incontro entro i 30 giorni del periodo di ricorso, l'Offerta di Conciliazione Concordata diventerà definitiva.

### **9. Periodo di ricorso per i richiedenti non rappresentati da consulente legale –**

Una volta registrata l'offerta di conciliazione le parti avranno 30 giorni dalla data di registrazione dell'offerta per rivedere ed esaminare la relativa pratica. Durante i 30 giorni, tutte le parti potranno inviare alla Workers' Compensation Board, in forma di documento scritto, qualsivoglia commento relativo agli accertamenti e ai premi stabiliti nell'Offerta di Conciliazione, o richiedere un incontro tra le parti presso la Workers' Compensation Board, se non ancora tenuto. Se non si presentano per iscritto commenti o richieste di incontro entro i 30 giorni del periodo di ricorso e se il Giudice Amministrativo della Workers' Compensation Board ha approvato l'Offerta di Conciliazione Concordata, le parti riceveranno notifica dell'avvenuta approvazione dell'offerta concordata. Al momento della notifica dell'avvenuta approvazione dell'Offerta Concordata, i richiedenti sprovvisti di rappresentanza legale avranno a disposizione altri 10 giorni dalla data di notifica per rivedere ed esaminare l'Offerta Concordata. Se, entro i successivi 10 giorni, il richiedente sprovvisto di rappresentanza legale notifica per iscritto alla Workers' Compensation Board la volontà di ritirarsi dall'Offerta Concordata, la gestione della pratica verrà rimandata al normale calendario di udienza. Se, entro i successivi 10 giorni, non si riceve notifica scritta di ritiro, l'Offerta Concordata diverrà definitiva.

### **10. Reclami ricevuti durante il periodo di ricorso –**

Se, durante i 30 giorni del periodo stabilito, viene presentato alla Workers' Compensation Board qualsivoglia ricorso relativo agli accertamenti e ai premi stabiliti nell'Offerta Concordata, il Conciliatore analizzerà la pratica di ricorso con l'intento di formulare un accordo di conciliazione accettabile per le parti. Si riserverà, quindi, di contattare le parti o di organizzare un incontro di conciliazione. Se la conciliazione ha esito negativo, la gestione della pratica verrà rimandata al processo di udienza che potrebbe includere anche una conferenza di pre-udienza.

### **11. Decisione finale – Erogazione del Premio –**

La compagnia assicurativa/il datore di lavoro provvisto di fondo assicurativo privato dovranno corrispondere il premio entro 10 giorni dalla data in cui l'Offerta di Conciliazione Concordata viene resa effettiva. Qualora il premio

non venga erogato entro 10 giorni, la Workers' Compensation Board potrà addebitare una sanzione di 500\$ alla compagnia assicurativa/al datore di lavoro provvisto di fondo assicurativo privato, di cui 300\$ verranno destinati al lavoratore.

**12. Appelli** – Non è possibile ricorrere in appello per le Offerte di Conciliazione Concordata che sono già state rese effettive.

**13. Assistenza medica** – I trattamenti sanitari dovuti a malattia o infortunio sul lavoro saranno garantiti al lavoratore infortunato indipendentemente dalla durata del suo stato di disabilità. Qualora, in seguito alla registrazione dell'Offerta di Conciliazione Concordata, fossero necessarie altre cure mediche o indennizzi, sarà necessario inviare notifica alla Workers' Compensation Board, in modo che il Conciliatore riprenda nuovamente in esame la pratica di richiesta di indennizzo, intraprendendo qualsiasi azione necessaria.

**14. Riservatezza** – Fatto salvo quanto concerne la gestione della pratica di richiesta o la risoluzione delle questioni presenti nella richiesta di indennità per infortunio sul lavoro, i dati archiviati presso la Workers' Compensation Board saranno mantenuti strettamente riservati. I lavoratori vittime di infortunio possono autorizzare il rilascio dei dati archiviati presso la Workers' Compensation Board compilando il modulo OC 110-a (Autorizzazione del Richiedente alla Divulgazione degli Atti dell'Indennizzo per infortunio sul lavoro)

**15. Frode / Revoca dei diritti** – Chiunque rilasci consapevolmente dichiarazioni mendaci al fine di ottenere indennità per infortunio sul lavoro da parte della Workers' Compensation potrà essere soggetto a sanzioni, detenzione e / o privazione del diritto di percepire l'indennità per infortunio sul lavoro.

**Le informazioni fornite costituiscono presentazione generale e semplificata delle disposizioni e procedure relative alla Workers' Compensation Law. Ciò non sostituisce né le disposizioni vigenti in materia né le interpretazioni fornite da consulente legale.**